



Succede solo a Bologna APS  
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna  
CF 91331650373  
☎ tutti i giorni 10.00 - 13.30 e 14.30 - 18.00  
☎ 051.226934  
✉ info@succedesoloabologna.it  
🌐 www.succedesoloabologna.it

## SICILIA MIA

di *Gioacchino Florio*

Bedda Sicilia mia terra d'amuri  
Sempre c'cu t'tia iu, vogliu ristari  
unnu mi votu e votu è na pittura  
che tutti vonnu sempri ritrattari.

Iu ti cuntemplu comu lu megliu sciuri,  
ti taliu e restu stasiatu  
restu d'accussì ppi uri e uri  
pirchè di tia sugnu n'nammuratu.

Se cade lu cielu e cadi lu munnu  
iu, restu c'cu ttia e mancu mi scugnu  
tu resti a galla e iu toccu lu funnu.

Vicinu a ttia sugnu sempri statu,  
intra stu cori ppi suspiru t'haiu  
puru se mi sentu abbannunatu  
comu nu cani ppi la raggia abbaui.

Fina e aggraziata comu na signurina,  
bedda e profumata comu nu sciuri  
è la Sicilia mia che chiamu Amuri  
pirchè ni lu me cori haiu l'arduri.

Lu suli tuo è eternu e, nun può tramuntari  
pirchè la gente u ferma c'cu lu cori,  
cu ti canuscia nun ti po' scurdari  
tu si assai bedda d'intra e fori.

Cu veni a visitari stu paradisu  
vidennu a ttia ci resta ammaliata  
nun fani chiù ritornu a lu sò paisu  
c'cà resta eternamente impiccicata.

## SICILIA MIA (traduzione)

di *Gioacchino Florio*

Bella Sicilia mia terra d'amore  
Sempre con te io, voglio restare  
ovunque guardo è tutta una pittura  
tutti bramano per il tuo ritratto.

Io, ti contemplo come un fiore raro  
quando ti guardo rimango estasiato,  
rimango imbambolato per ore e ore  
perché di te sono innamorato.

Se cade il cielo e cade anche il mondo  
io, rimarrò al tuo fianco e non ti lascio  
tu resti a galla ed io vado al fondo.

A te vicino sono sempre stato,  
del mio cuore sei il mio respiro  
pure se mi sento abbandonato  
come un cane per la rabbia abbaio.

Sei fina, aggraziata come una signorina,  
bella e profumata come un fiore.  
Questa è la Sicilia mia che chiamo "Amore"  
perché il mio cuore è colmo di ardore.

Il tuo sole è eterno e non può tramontare  
perché la gente lo ferma con il cuore,  
chi ti guarda non si può saziare  
perché sei molto bella dentro e fuori.

Chi viene a visitare questo paradiso  
vedendo questa terra resta ammaliato  
non riesce più a fare ritorno al suo paese  
rimane qui, eternamente appiccicato.

